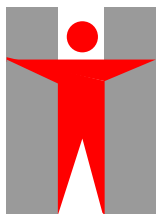


香港特別行政區政府
衛生署

中醫藥事務部

九龍觀塘巧明街100號

LANDMARK EAST友邦九龍大樓16樓



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
DEPARTMENT OF HEALTH
CHINESE MEDICINE DIVISION

16/F, AIA KOWLOON TOWER, LANDMARK EAST,
100 HOW MING STREET,
KWUN TONG, KOWLOON.

本署檔號 OUR REF.: DH TCMD/1-90/10

來函檔號 YOUR REF.:

電話 TEL.: 21211888

圖文傳真 FAX.: 21239566

致各中醫師:

中東呼吸綜合症列為法定須呈報傳染病

世界衛生組織（世衛）於本年五月二十九日起開始採用「中東呼吸綜合症冠狀病毒」的命名，以取代「致嚴重呼吸系統病新型冠狀病毒」，香港政府因而作出相應的法例修訂。該疾病自去年起，已是香港法定須呈報傳染病之一。

政府已修訂《預防及控制疾病條例》（第五九九章）及其附屬法例，以採用有關「中東呼吸綜合症」的最新名稱。在有關修訂下，「新型冠狀病毒致嚴重呼吸系統病」將易名為「中東呼吸綜合症」，而「致嚴重呼吸系統病新型冠狀病毒」則易名為「中東呼吸綜合症冠狀病毒」。相關法例修訂已於六月十四日刊憲，並即時生效。

此外，衛生署衛生防護中心因應最新的科研實證及國際做法，更新了中東呼吸綜合症的呈報準則，將該疾病的最長潛伏期由十天更新為十四天。隨函附上中東呼吸綜合症的更新呈報準則，以供參考。你亦可登入衛生防護中心網頁(<http://ceno.chp.gov.hk>)瀏覽。

截至二零一三年六月十三日，世衛共報告五十五宗中東呼吸綜合症的確診個案，當中包括三十一宗死亡個案。香港至今沒有發現中東呼吸綜合症的確診個案。衛生署衛生防護中心將繼續密切監察該傳染病的最新發展。

若你的病人符合呈報準則，請儘快將病人轉介到就近的公立醫院，作進一步診治。有關中東呼吸綜合症的最新資料，可參考衛生防護中心網頁：www.chp.gov.hk/tc/view_content/26511.html。

衛生署署長

(陳國雄醫生



代行)

二零一三年六月十四日

Reporting criteria for Middle East Respiratory Syndrome **中東呼吸綜合症的呈報準則**

An individual fulfilling both the *Clinical Criteria* **AND** *Epidemiological Criteria* should be reported to CHP for further investigation.

若個案符合以下 臨床 及 流行病學的準則，應當呈報作進一步調查：

Clinical Criteria 臨床準則

A person with acute respiratory syndrome which may include fever ($\geq 38^{\circ}\text{C}$, 100.4°F) and cough

患者出現急性呼吸道病徵，包括發燒(超過 38°C , 100.4°F) 及咳嗽而

- requiring hospitalization, OR

須要留院治療，或

- with suspicion of lower airway involvement (clinical or radiological evidence of consolidation) not explained by any other infection or any other aetiology

懷疑出現下呼吸道感染(臨床或放射影像證據顯示肺部有實變)，但無法找到其他感染或致病原因

AND 及

Epidemiological criteria 流行病學準則:

One or more of the followings within 14 days before onset of illness

發病前十四天內，符合下列一項或多項的準則：

- close contact* with a confirmed or probable case of Middle East Respiratory Syndrome while the case was ill, OR

曾與在發病期間的中東呼吸綜合症的確診或可能個案有緊密接觸*，或

- Residence in or history of travel to the Arabian Peninsula or neighbouring countries**

曾前往或居住於阿拉伯半島或鄰近國家**

***Close contact is defined as** 緊密接觸定義:

- Anyone who provided care for the patient, including a health care worker or family member, or who had other similarly close physical contact;

任何人曾照顧患者，包括醫護人員或家人，或有類似的緊密身體接觸的人

- Anyone who stayed at the same place (e.g. lived with, visited) as a probable or confirmed case while the case was ill.

任何人曾與確診或可能個案在發病期間在同一地方相處過(例如同住、探望等)

****These refer to areas/countries bounded by Iran, Turkey and Egypt (including Iran, but not Turkey and Egypt)**

****即位處於伊朗、土耳其及埃及邊界以內之地區/國家（包括伊朗但並不包括土耳其及埃及）**

References 參考資料:

World Health Organization 世界衛生組織

http://www.who.int/csr/disease/coronavirus_infections/case_definition/en/index.html

Centers for Disease Control and Prevention (CDC): Bahrain, Iraq, Iran, Israel, Jordan, Kuwait, Lebanon, Oman, Palestinian territories, Qatar, Saudi Arabia, Syria, the United Arab Emirates (UAE), and Yemen

美國疾病預防控制中心: 巴林、伊拉克、伊朗、以色列、約旦、科威特、黎巴嫩、阿曼、巴勒斯坦、卡塔爾、沙特阿拉伯、敘利亞、阿聯酋及也門

<http://www.cdc.gov/coronavirus/ncv/case-def.html>

European Centre for Disease Control and Prevention (ECDC): Jordan, Kuwait, Qatar, Saudi Arabia, Bahrain, Iran, Iraq, the United Arab Emirates (UAE), Oman, Yemen, Syria, Lebanon, Occupied Palestinian territories and Israel

歐洲疾病預防控制中心: 約旦、科威特、卡塔爾、沙特阿拉伯、巴林、伊朗、伊拉克、阿聯酋、阿曼、也門、敘利亞、黎巴嫩、巴勒斯坦及以色列

<http://www.ecdc.europa.eu/en/publications/Publications/20121207-Novel-coronavirus-rapid-risk-assessment.pdf>